

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ☒ Oprotieľobované elektrické a elektronické zařizení nede vyhazovat do komunálního odpadu. řídění a řádne zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrný, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele a důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Uprazolnění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mohou bžetné používání a údržbu mají za následek zřetřat záruku! V případě zářizění chybné funkce zařizení zařizetle spolu s vyplněným záručním listem na provozu d prodávě nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, nemezuují ani nerodmňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΛΑΦΡΟΓΗ. Εσωτερικά φίλτρα ενδωδίου ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 έχουν σχεδιαστεί για να φιλτράρουν το νερό σε ένα ενδωδίο ή υδρότεράριον. Χαρακτηρίζεται από υψηλή παραγωγικότητα. Από σχεδιασμό τους για εύκολη εγκατάσταση και συντήρηση. Οι σύγχρονοι κινητήρες εξασφαλίζουν υψηλή καταναλωση ενέργειας. Το όριο του φίλτρου είναι να καθαρίζεται ή να αντικαθίστατε (εναλλάξιμο δοχείο είναι διαθέσιμο ως αξεσουάρ) εύκολα. Το φίλτρο μπορείον επίσης να λειτουργήσει σε ρηχή νερά, καθιστώντας το ιδανικό για τον καθαρισμό του νερού σε υδρότεράριο.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο αγοραστήας από Εσός εξοπλισμός δημοσιονήθηκε σύμφωνα με τα τωρινά πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τη μακροπρόθεσμη και ασφαλή χρήση παρακολουέ με τον διαβάστε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:

- Ο εξοπλισμός είναι κατασκευασμένος για τη χρήση μόνο σε κλειστός χώρος αποκλειστικά από τον σούμφωνα με τον προορισμό του. Πότε δεν θα πρέπει να δουλεύετε τον εξοπλισμό στο νερό!
- Ο εξοπλισμός μπορεί να τροποποιηθεί μόνο από το ονομαστικό ηλεκτρικό ρεύμα που αναγράφεται στον εξοπλισμό.
- Ο εξοπλισμός που βρίσκεται έξω από το νερό δεν πρέπει να εισάγεται σε ηλεκτρικό ρεύμα.
- Το καλώδιο του ρεύματος που δεν αναφέρεται με τον προορισμό του.
- ΠΡΟΕΛΕΓΜΕΝΗ: Για να εκτελέσετε τη συντήρηση του εξοπλισμού το οποίο βρίσκεται στο ενδωδίο ή στο υδρότεράριου ασφαρίστε το ρος από την πρξη.
- Ο παρών εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιείται από τα παιδιά τουλάχιστον 8 χρονών και από τα άτομα με χαμηλές φυσικές ικανότητες, διανοητικές ή με την έλλειψη της πείρας σε τέτοιο εξοπλισμό, μόνο εάν θα επιτηρούνται ή θα διαβάσουν με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους σχετικούς με αυτό κινδύνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Δεν θα πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται το μηχανήμα από τα παιδιά χωρίς την επιτήρηση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ. Το φίλτρο θα πρέπει να τοποθετηθεί στο ενδωδίο σε μία κατακόρυφη θέση. Το ελάχιστο βάθος βύθισης φαίνεται στο Σχ. 1. Ρυθμίστε την έξοδο του νερού γίνεται με την περιστροφή του φανογιγίου φίλτρου προς τη αριστερά ή προς τη δεξιά εντός του εύρους των 0-90 μορών (βλέπε σχ. 5).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Προσέχμενο να εξασφαλιστεί η ομαλώς και αποτελεσματική λειτουργία του φίλτρου είναι απαραίτητο να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο κατόπιν ή αντικατάσταση των νέων δοχείων ή εσσοου. Για να ασφαρίσετε το δοχείο, γυρίστε το προς οποιαδήποτε κατεύθυνση 180 μοίρες (βλέπε σχ. 4). Εκτός από την αντικατάσταση ή τον καθαρισμό του φίλτρου, αναγκαίο είναι επίσης τακτικά καθαρισμός του ρότορα και του θαλάμου (συνιστάται να εκτελεστεί αυτή η λειτουργία, τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο εβδομάδες. Η διαδικασία για την αφαίρεση του οδού ρότορα φαίνεται στο σχ. 2 και 3. Για να καθαρίσετε τον θαλάμο του ρότορα, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούτσα.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ. ☒ Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνουν διακές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλική ή συναρμολόγηση λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακολουέ σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει η αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση! Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αναποστείτε μόνο γι με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αποκτήσετε μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος που αναγράφει στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφει στην κάρτα εγγύησης. Αυτοι οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναιρούνται τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR	INSTRUKCIJA RUKOVANJA

PRIMJENA. Unutrašnje filtere za akvarijum ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 namjenjene su za filtriranje vode u akvarijumu ili akvaterijariumu. Karakterizira se visokom učinkovitošću rada. Njihova jednostavna konstrukcija olakšava instalaciju i rukovanje. Moderni motorji garantuju nisku potrošnju energije. Rezervoar filtera je lako čistiti i mijenjati (rezervni rezervoari su dostupni kao dodatna oprema). Filteri mogu raditi u plitkoj vodi zahvaljujući i zato pogodni su za uporabu u akvaterijariumima.

UVJETI BEZBIJEKOSNE KORISTENJA. Kupljeni od Vas uređaj je izrađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, obavezuju im na podru ju Evropske unije. U cilju dugotrajnog i bezbjednog korištenja molimo uređaja molimo se upoznati s dole navedenim uvjetima:

- Uređaj je prilagođen za primjenu iskljuivo u zatvorenim prostorijama i iskljuivo suglasno namjeni. Nikad sen e smije stavljati uređaj u vodu!
- Uređaj može biti napajan iskljuivo iz elektri ke mreže s naponom datim u tabeli s informacijom na uređaju.
- Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električnu mrežu.
- Napojni kabl sen e odvajati, ne može biti zamijenjen. Ukoliko se kabl ošteti uređaj ne može biti korišten.
- OPPOZORENJE: Prije vršenja konzervacije opreme, koja se nalazi u akvaterijumu izvadite utikač iz električnog gjezda.
- Ova oprema može biti korištena od strane djece, najmanje 8 godišnje i osoba sa smanjenim fizi kim, umstvenim mogu postima i također osobe bez iskustva i poznavanja opreme, ukoliko će biti obezbjeđen nadzor ili obo enje u korištenju opreme, na bezbjedani i shvatljivi na in, a takođe da budu objasnene opasnosti. Djeca ne smiju igrati se opremom. Djeca ne bi trebalo čistiti i baviti se održavanjem opreme.

MONTAŽA, UKLJUČIVANJE I PODEŠAVANJE. Filtere treba staviti u akvarijum vertikalno. Minimalnu dubinu potopljepnja prikazuje crtež 1. Podešavanje smjera izlaza vode odvija se putem okretanja rezervuara s filterom u lijevo ili desno za 0-90 stupnjeva (vidi crtež 5).

ODRŽAVANJE. Da bi osigurali neprekidni i učinkovit rad filtera neophodno je redovno čišćenje rezervuara s filterom ili njegova zamjena na nov iz dodatne opreme. Da bi izvadili rezervoar treba ga okrenuti u bilo kom smjeru za 180 stupnjeva (vidi crtež 4). Osim zamjene ili čišćenja uložka za filtriranje neophodno je čišćenje rotora i njegov rezervoar (preporučuje se vršenje tih radni najmanje svaka dva tjedna. Način demontaže rotora prikazuje crtež 2 i 3. Za čišćenje rezervuara rotora preporučuje se korištenje meke četkice.

DEMONTAŽA I UNISTAVLJANJE. ☒ Potrošenu elektroopremu i račununa opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informacija o u takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

GARANTIJEA I JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesecni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na prodaju cijele Evropske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje su e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korištenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: biložki pokušaji preradivanja ili demontaže opreme, koje prevaziđae okvir normalnog korištenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!

U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenim jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijek priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje jamstvom na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvjeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspenduju pravu potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU	KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

ALKALMAZÁS. Az ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 belső akváriumú szűrők az akvárium vagy akvaterárium vízének szűrésére szolgálnak. Szűrési intenzitásuk igen magas. Egyszerű felépítésük megkönnyíti a beszerelésüket és a kezelesüket.

A korszerű motorok garantálják az alacsony energiafogyasztást. A szűrőtartály kitisztítása vagy cseréje igen egyszerű (szűrő cserétartályok kaphatók pótlólagos szerelvényekkel). A szűrők sekély vízben is működhetnek, ennek köszönhetően nagyszerűen alkalmasak a víz tisztítására akvateráriumokban.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI. Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A hosszantartó biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

- A berendezés csak zárt helyiségekben, és kizárólag a rendeltetésének megfelelően használható. A berendezést sosem szabad vízbe meríteni!
- A berendezés csak olyan elektromos hálózatról táplálható, amelynek névleges feszültsége megegyezik a berendezés megadott értékével.
- Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad racsatlakoztatni az elektromos hálózatra.
- A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérül, ezzel a berendezés használhatatlanná válik.
- FELTÉTELEZTES: Az akváriumban vagy akvateráriumban található berendezés karbantartása előtt a dugvillás csatlakozóktól kell húzni a hálózati aljzatból.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves kort elérő gyermekek, mozgásukban vagy szellemileg korlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a berendezést és tapasztalatlanok, csak olyan körülmények között használhatják, ha felügyeletet biztosítunk, vagy útmutatással látjuk el őket a berendezés biztonságos használatáról, és megértjük velük a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek nem szabad játszani ezzel a berendezéssel. A berendezést gyermekek nem tisztíthatják és nem végezhetnek rajta karbantartást felügyelet nélkül.

BESZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS SZABÁLYOZÁS. A szűrőt az akváriumban függőleges helyzetben kell elhelyezni. A minimális bemeierési mélységet az 1. ábra mutatja. A kimeneti vízszűrő irány szabályozható a szűrőtartály balra vagy jobbra történő elfordításával, 0-90 szögpozíciómanban (lásd a 5. ábrát).

KARBANTARTÁS. Az állandó és intenzív működés biztosítása céljából szükséges a szűrőtartály rendszeres megtisztítása vagy cseréje így tartózk-tartályokra. A tartály kivételé céljából azt tetszőleges irányban kell elfordítani 180 foknyira (lásd a 4. ábrát).

A szűrőbetét cseréjén vagy tisztításán kívül rendszeresen meg kell tisztítani a forgórészt és annak kamráját is (ajánlatos a tevékenységet legalább kéthetenteek elvégezni. A forgórész kiszereelésének módját mutatja a 2. és a 3. ábra. A forgórész kamra tisztításához ajánlatos kis puha keféf használni.

KISELÉTEZÉS ÉS ÜRÁRHASZNOSÍTÁS. ☒ Az elhasznáلودott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szeméthe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahaznosításá hozzájárul a természetnek környezet értékeknek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készülékek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzat i szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából fellmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, és nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, az a berendezés működésének helytelenségét észlelt, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancia-levelel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancia-levelet ébert gyártási időki azonosága. Olyan esetben, ha az áru nem a gyártó és a szerződésnek, a jelen feltételeknek nem zárjál ki, nem korlátozzák és nem fűggesztik fel a Vevő e tényből addó jogait.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából fellmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, és nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, az a berendezés működésének helytelenségét észlelt, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancia-levelel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancia-levelet ébert gyártási időki azonosága. Olyan esetben, ha az áru nem a gyártó és a szerződésnek, a jelen feltételeknek nem zárjál ki, nem korlátozzák és nem fűggesztik fel a Vevő e tényből addó jogait.

NL	GEbruIKSAANWIJZING

TOEPASSING. Aquariuminnenfilters ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 bestemd voor het filteren van het water in een aquarium of aquaterrium. Geëemerkt door een hoge arbeidsproductiviteit. Eenvoudig ontwerp voor eenvoudige installatie en onderhoud. Moderne motoren zorgen voor een laag energieverbruik. De filterbak is makkelijk schoon te maken en te vervangen (vervangende bakken zijn als extra accessoires verkrijgbaar). Filterers zijn tevens te gebruiken in laag water waardoor deze perfect geschikt zijn voor het reinigen van water in aquateria.

VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK. Het door U aangekochte toestel is conform de Europese veiligheidsregels uitvervoerd. Voor langdurig en duurzaam gebruik vragen wij met de volgende veiligheidsvoorwaarden kennis te nemen:

- Het toestel is bestemd voor gebruik alleen in gesloten ruimten en volgens bestemming. Het toestel moet niet in water dompelen!
- Het toestel wordt alleen van elektrisch met met de op het toestel aangegeven nominale spanning gevoed.
- Het toestel niet aan elektrisch net aansluiten indien het zich buiten water bevindt.
- Het niet verwijderbare voedingskabel mag nooit vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel wordt het toestel nutteloos.
- WAARSCHUWING: in geval van onderhoud in het aquarium of akwaterarium dient men de stekker uit het stopcontact te halen.
- Napojni kabl sen e odvajati, ne može biti zamijenjen. Ukoliko se kabl ošteti uređaj ne može biti korišten.
- OPPOZORENJE: Prije vršenja konzervacije opreme, koja se nalazi u akvaterijumu izvadite utikač iz električnog gjezda.
- Ova oprema može biti korištena od strane djece, najmanje 8 godišnje i osoba sa smanjenim fizi kim, umstvenim mogu postima i također osobe bez iskustva i poznavanja opreme, ukoliko će biti obezbjeđen nadzor ili obo enje u korištenju opreme, na bezbjedani i shvatljivi na in, a takođe da budu objasnene opasnosti. Djeca ne smiju igrati se opremom. Djeca ne bi trebalo čistiti i baviti se održavanjem opreme.

MONTAGE, INBEDRIJFSTELLING EN AFSTELLING. Het filter dient in verticale positie in een aquarium te worden geplaatst. De minimale diepte is getoond in fig. 1. De richting van de waterafvoer kan worden afgesteld door het filterpatroon naar links of naar rechts te draaien binnen een bereik van 0-90 graden (zie fig.5).

ONDERHOUD. Voor een continue en efficiënte werking van het filter dient men regelmatig het filterpatroon schoon te maken of te vervisselen.

Om het patroon eruit te halen dient men deze 180 graden in een vrije richting te draaien (zie fig.4). Naast het verwisselen of schoonmaken van het filterpatroon is het tevens van belang de rotor en de kamer schoon te maken (Het wordt aanbevolen deze activiteit ten minste eenmaal per twee weken uit te voeren). De procedure voor het verwijderen van de rotor is te zien in fig. 2 en 3. Voor het schoonmaken van de kamers dient men gebruik te maken van een zachte borstel.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. ☒ Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkooppunt.

CONDITII DE GARANTIE. Oferim o garantie pentru o perioada de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipularii necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierderea garanției! În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipică pe produs cu data înscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE	BRUKSANVISNING

ANVÄNDNING. Invändiga akvariefilter ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 är avsedda att användas för filtrering av vatten i ett akvarium eller vattenterrarium. De kännetecknas av en hög effektivitet. Deras enkla konstruktion underlättar installation och handhavande. Moderna motorer garanterar en låg strömförbrukning. Filterbehållaren är lätt att öppna ren eller bytas (utbytbara behållare finns tillgängliga som extra tillbehör). Filtrern kan även arbeta vid låg vattennivå varför de utmärkt lämpar sig för rening av vatten i vattenterraria.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING. Den inköpta anordningen har tillverkat enligt gällande EU-säkerhetsstandarder. För lång och säker användning var vänlig och läs säkerhetsanvisningarna noga.

- Anordningen är avsedd för inomhusbruk och får användas endast enligt inom avsett användningsområde.
- Anordningens får anslutas endast till elnätet med samma nominell spänning som anges på anordningen.
- Anslut inte anordningen till elnätet om den inte finns i vatten.
- Använd inte anordningen om den är skadad eller om anslutningskabel är skadad. Kontrollera anslutningskabeln före varje användning. Det är förbjudet att laga eller byta ut anslutningskabeln eller montera extra utrustning. I fall kabeln blir trasig ska hela anordningen bytas ut.
- Koppla av från elnätet alla anordningar som finns i tanken innan du sätter handen i vattnet.
- Utrustningen får inte användas av personer (inklusive barn) med fysisk, känslö- eller psykisk funktionsnedsättning eller av personer utan erfarenheter eller kunskaper avseende utrustningen, om det inte sker under övervakning eller enligt anordningens bruksanvisning som lämnas till den ansvarig för dessa personers säkerhet. Observera att barn inte leker med utrustningen.

MONTERING, UPPSTART OCH JUSTERING. Filtrert ska placeras i akvariet i vertikalt läge. Minimalt nedsänkingsdjup visas i fig. 1. Justering av vattenutlöppets riktning sker genom vridning av filterbehållaren åt vänster eller höger inom 0-90 graders område (se fig. 5).

SKÖTSEL. För att säkerställa en kontinuerlig och effektiv filterdrift är det nödvändigt att regelbundet rengöra filterbehållaren eller byta ut den mot en ny behållare som finns tillgänglig som extra tillbehör. För att ta ut behållaren ska den vridas 180 grader åt valfri riktning (se fig. 4). Förutom byte eller rengöring av filterinsatsen måste även rotorn och rotordelen rengöras regelbundet (vi rekommenderar att åtgärden utförs ej sällan än varannan vecka). Demontering av rotorn visas i fig. 2 och 3. Använd en mjuk trasa för rengöring av rotordelen.

NEOMONTERING OCH KASSERING. ☒ Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptinna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvika-nde av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering. Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lämnar garanti i 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav utöver denna garanti, vänligen skicka in garantianvänd med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En föruttsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

SELECCIONAMENTO E A UTILIZAÇÃO REGRADA DESSE TIPO DE LUXO CONTRIBUI PARA A PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE. O USUÁRIO É RESPONSÁVEL Pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIȚI DE GARANȚIA. O producător outorga una garanția pe o perioadă de 24 mese a contar desde a data da compra. A garanția e valentă în teritoriul da Uniunii Europene. A garanția abrange unicamente daos ocoidos por culpa do produtor, ou seja defetos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange daos ocoidos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia. Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção do equipamento no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

SK	NÁVOD NA OBSLUHU

POUŽITIE. Interiérové akváriové filtre ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 sú určené na filtrovanie vody v akváriu alebo v akvateráriu. Vyznačujú sa vysokou účinnosťou. Ich jednoduchá konštrukcia uľahčuje inštaláciu a obsluhu. Moderné motory zaručujú nízku spotrebu energie. Nádržku filtra jednoducho vyčistíte alebo vymeníte (vymentiteľná nádržka sú dostupné ako dodatočné príslušenstvo). Filtre môžete prevádzkovať aj v plitkej vode, vďaka čomu sú veľmi vhodné na čistenie vody v akvateráriách.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY. Vami kúpené zariadenie bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami platnými na území Európskej únie. Pre jeho dlhodobé a bezpečné používanie Vás prosíme, aby ste sa oboznámili s nižšie uvedenými bezpečnostnými pokynmi:

- Zariadenie je prispôbobe na prevádzku len v zatvorených miestnostiach a výlučne v súlade s jeho určením. Nikdy neoponárajte zariadenie do vody!
- Zariadenie sa môže napájať len z elektrickej siete s menovitým napätím, ktoré je uvedené na zariadení.
- Zariadenie nachádzajúce sa mimo vody sa nesmie zapájať do elektrickej siete.
- Pevná privodná šnúra sa nemôže vymieňať. Ak sa šnúra poškodí, zariadenie sa nesmie používať.
- UPOZORENIE: Pred údržbou príslušenstva, ktoré je v akváriu alebo v akvateráriu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Toto zariadenie sa môže používať deťmi vo veku min. 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osobami bez skúseností s obsluhou zariadenia v prípade, že bude zabezpečený dohľad alebo zrozumiteľné začúenie v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia a spojených s tým rizík. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia.

MONTÁŽ, SPREVÁDZKOVANIE A NASTAVENIE. Filter umiestnite v akváriu v zvislej polohe. Minimálna hĺbka ponorenia je ukázaná na obr. 1. Nastavenie smeru výtoku vody je možné otočením filtračnej nádržky doľava alebo doprava v rozsahu 0-90 stupňov (viď obr. 5).

ÚDRŽBA. Pre zabezpečenie nepretržitej a výkonnej práce filtra je potrebné pravidelne čistiť filtračnú nádržku alebo vymieňať ju za novú (možnosť kúpy ako príslušenstvo). Pre výbatre nádržky je potrebné otočiť ju akýmkoľvek smerom o 180 stupňov (viď obr. 4). Okrem výmeny alebo čistenia filtračnej nádržky je tiež potrebné pravidelne čistiť rotor a jeho komoru (odporúča sa čistiť túto časť minimálne raz za dva týždne). Spôsob demontáže rotora je zobrazený na obr. 2 a 3. Na čistenie komory rotora sa odporúča používať mäkkú kefu.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. ☒ Opatrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhazovať do odpadkov. Selektovanie a správne zužitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia. Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do specializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 36 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné jeho určeniu. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravu alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky! Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distribútora, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohrančujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúch z nezrovnalostí tovaru s dohodom. Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • НОЈА DE GARANTIA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΗ • JAMSTVENI LIST GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST


ASAP FI

Date of production • Data produkcji • Herstellungsdatum • Date de production
Дата изготовления • Fecha de fabricación • Data di produzione • Дата на производство
Datum výroby • Ημερομηνία παραγωγής • Datum proizvodnje • Gyártás dátuma • Productiedatum
Data de produo • Data producerii • Tilverkningsdatum • Datum výroby

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνία πωλήσης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de vends • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaja

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendeur • Уштовнење и потпис на продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и потпис на продавца • Razliko a podpis prodávce
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Garimbo e assinatura do vendedor
Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečatka a podpis predaju

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVATILIE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNAMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki • Beschreibung des Fehlers • Description du défaut:
Описанне несправності • Descrizione di averia • Descrizione del guasto • Описанье на повреда:
Popis závady • Περιγραφή της βλάβης • Opis mane • A hiba leírása • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defectiunii • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

GB PL DE FR RU ES IT BG CZ GR

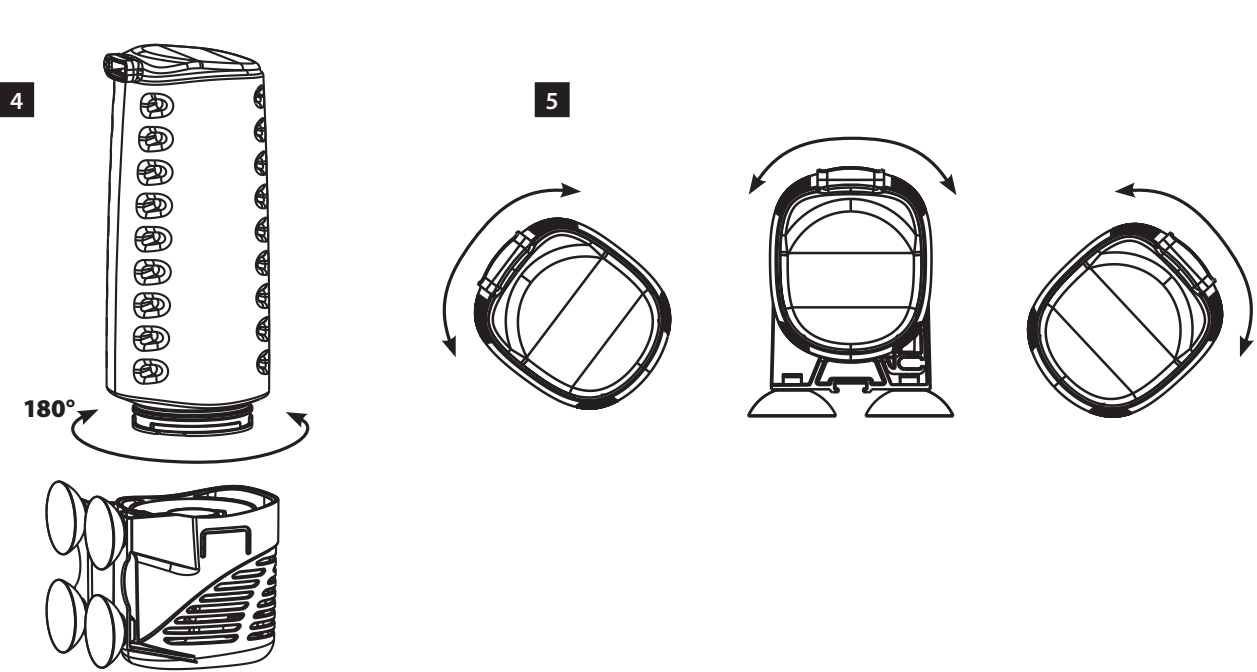
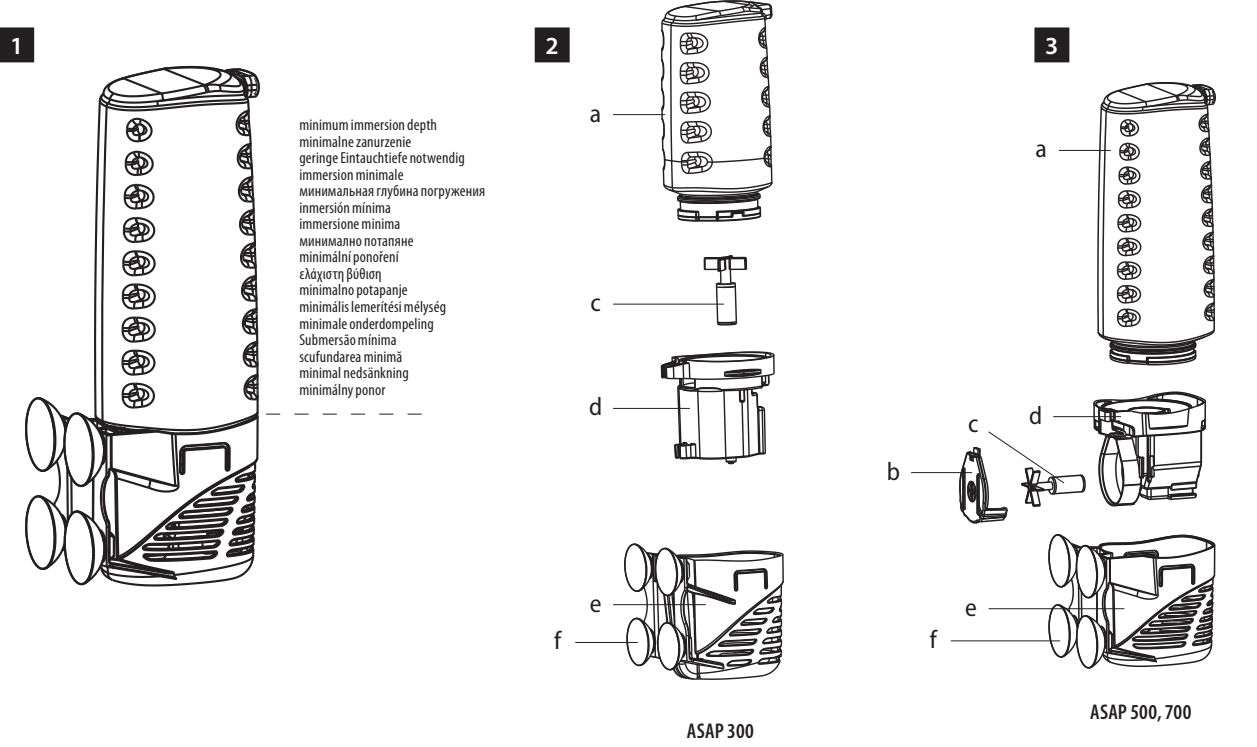
AQUAEL Sp. z o.o.

16-400 Suwałki, Dubowo

www.aqual.com, e-mail: ser

ancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

A / MUI IT-7 / 2015-03-04



SPECIFICATIONS - DANE TECHNICKE - TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS TECHNISCHE KARAKTERISTIKEN - DATOS TÉCNICOS - SPECIFICHE TECHNICHE - TECHNISCHES DATEN TECHNICKÉ ÚDAJE - ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΤΑΙΛΙΑ - TEHNİKKİ PODACI - MŰSZAKI ADATOK TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - DATE TECHNICHE - TEKNISKA DATA - TECHNICKÉ ÚDAJE				300	500	700
ASAP	Voltage / Frekuensi - Napajenje / Częstotliwość - Spannung / Frequenz Tension / Frequence - Напряжение / Частота - Tension / Frequencia Tensione / Frequenza - Напругење / Честота - Napetj / Kmitotet loyou kai ouyototj - Napon / Frekvencia - Feszültség / Frekvencia Spanning / Frequentie - Tensão / Frequência - Tensione / Frequentă Sjpmimio / Frekvens - Napáje / Frekvencia	V / Hz В / Гц		220-240 / 50		
Power - Moc - Leistung - Puiissance - Мощность - Potencia - Potenza Moűcsot - Vykön - lögj - Snaga - Teljesítmény / evel - Vermogen Potencia - Puterea - Effekt - Vykön	Maximum output - Maks. Vydajnosť - Max. Durchströmung Capacité max. - Максимальный расход насоса - Caudal max. Capacità max. - Макс. дебит - Max. výkon - Mcy. Паровытокотта Maks. učinkovitost - Max. szűrés intenzitás - Max. Capaciteit Capacidade máxima - Performanța maximă - Max capaciteit - Max. výkon	W Вт	4,2	5,0	6,8	
Maximum tank capacity - Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Beckenvolumen - Capacité du réservoir recommandée Recomendatua емкость аквариума - Capacidad recomendada de pecera Capacitat serbatota consiliatla - Προπορηचितησιν όβοςιν ακακιουμια Doporučovaná kapacita akvária - Зовгопозитий цыпкитототт евоуево Preporučivana zapremina akvarijuma - Az akvárium ajánlott térfogata Anbeföhlenen capaciteit akwarium - Capacidade recomendada de aquírio Capacitatea recomandată a acvarului - Rekomenderat akvarievolum Öndörüchtüy öbüm akvária	l/h л/óra	300	500	650		
Maximum tank capacity - Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Beckenvolumen - Capacité du réservoir recommandée Recomendatua емкость аквариума - Capacidad recomendada de pecera Capacitat serbatota consiliatla - Προπορηचितησιν όβοςιν ακακιουμια Doporučovaná kapacita akvária - Зовгопозитий цыпкитотт евоуево Preporučivana zapremina akvarijuma - Az akvárium ajánlott térfogata Anbeföhlenen capaciteit akwarium - Capacidade recomendada de aquírio Capacitatea recomandată a acvarului - Rekomenderat akvarievolum Öndörüchtüy öbüm akvária	l n λ	<100	50-150	100-250		

LIST OF PARTS - WYKAZ CZĘŚCI - BAUTEILLISTE - LISTE DES PIÈCES - ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ - ÍNDICE DE PIEZAS - ELENCO DELLE PARTI - СПИСОК НА ЧАСТИ - SEZNAM SOUČASTÍ - KATALOZOS ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - SPISAK DIOLOVA - ALKATÉRSZÉJEGYZÉK ONDERDELENVERZICHT - LISTA DE PECAS - LISTA COMPONENTELOR - INGÄENDE DELAR - ZOZNAM ČASTÍ	
Part name - Nazwa detalu - Benennung des Teils - Nom de la pièce - Название части Nombre del detalle - Nome di dettaglio - Наименование на детайла - Názevovousčástky Όνοματείο - Naziv detalja - Az alkatrészek megnevezése - Naam - Nome da parte - Denumire Detaljname - Názov súčiastky	
a	complete filter bowl - pojemnik kompletny - komplettes Becken - le récipient complet komplektný korpus - depósito completo - i contenitore completo - съд - úplná nádoba Műszaki rész - komplettni rezervuar - komplet tartály - complete bak - Recipiente completo recipient complet - komplet behälter - nádržka kompletná
b	housing of the rotor chamber - osłona komory wirnika - Rotorkammerabdeckung couverture de la chambre du rotor - кожух роторной камеры - protección de cámara de rotor coperchio della camera del rotore - kanak na rotornata kamera - kryt komory rotora κόλυμα του θαλάμου του ρότορα - zaštita rezervoara rotora - forgórész kamra fedél - deksel rotorkamer Carcaça da câmara do rotor - aparator cameră de rotator - sklyd rotordel - kryt komory rotora
c	rotor - wirnik - Läufer - rotor - rotor - rotor - rotor - rotor - rotor - rotor - rotor - forgórész - rotor Rotor - rotator - rotor - rotor
d	motor - silnik - Motor - moteur - motor - motor - motore - двигател - motor - кингитроп - motor - motor motor - Motor - motor - motor - motor - motor
e	motor housing - osłona silnika - Motorabdeckung - capot moteur - кожух мотора - protección del motor protezione motore - kanak na dwiatelanie - kryt motoru - κόλυμα του κινητήρα - zaštita motora motor fedél - motorafedekking - Cobertura do motor - aparator motor - motorcăpă - kryt motora
f	suction cup - przysawka - Saugnapf - ventouse - присоска - fijacion al vacío - ventosa вакуумно закрепване - присавка - βεντούζα - vakuum zakačalka - szivokorong - zuignap - copo de succao ventusa - sugkopp - prisavka

GB USER MANUAL

APPLICATION. The high-performance ASAP 300, ASAP 500, and ASAP 700 internal filters are designed to purify water in aquariums or aquateriums. The simple design makes them easy to install and maintain. Modern motors ensure low energy consumption. The filter bowl is easy to clean or replace (replacement filter bowls can be purchased separately). Since the filters can operate in shallow water, they are ideal for water filtration in aquariums.

CONDITIONS FOR SAFE USE. The device has been manufactured in full accordance with the currently binding EU safety standards. To ensure safe operation and a long life cycle of this product, carefully read the following safety rules:

1. The device is meant for use exclusively for the intended purpose and indoors only. Never immerse the device in water!
2. The device should only be connected to the mains system whose rated voltage corresponds to that indicated on the device.
3. When the device is outside the water do not turn on the power supply.
4. The non-detachable power supply cord is not replaceable. If the cord is damaged, the device must be discarded.
5. CAUTION: Before performing maintenance of the device inside an aquarium/aquaterium, unplug it from the mains socket.
6. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with the device only under supervision or following instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.

INSTALLATION, SETUP AND ADJUSTMENT. When placed in an aquarium tank, the filter should be in a vertical position. The minimum immersion depth is shown in Fig. 1. To adjust the direction of the water outlet, turn the filter bowl left or right in the range between 0 and 90 degrees (see Fig. 5).

MAINTENANCE. In order to ensure continuous and efficient operation of the device, the filter bowl should be regularly cleaned or replaced with a new one. To remove the filter bowl, turn it in either direction by 180 degrees (see Fig. 4). In addition to cleaning or replacing the filter cartridge, it is also necessary to regularly clean the rotor and the rotor chamber (it is recommended that this operation be performed at least once every two weeks). The steps required to remove the rotor are shown in Fig. 2 and 3. Use a soft brush to clean the rotor chamber.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to use electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.

In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date and the date stamped on the product and written on the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASTOSOWANIE. Wewnętrzne filtry akwariowe ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 są przeznaczone do filtrowania wody w akwariach lub akwariach. Oznaczają się wysoką wydajnością pracy. Ich prosta konstrukcja ułatwia instalację i obsługę. Nowoczesne silniki gwarantują niskie zużycie energii. Pojemnik filtra jest łatwy do czyszczenia lub wymiany (wymienne pojemniki są dostępne jako akcesoria dodatkowe). Filtry mogą pracować również w płytkiej wodzie dzięki czemu doskonale nadają się do czyszczenia wody w akwariach.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla dwojgoutwójki i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej.
4. Przewód zasilający niedozwolnie nie może być wymieniony. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
5. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub akwariarium wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiale związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.

MONTAŻ, URUCHOMIENIE I REGULACJA. Filtr należy umieścić w akwarium w pozycji pionowej. Minimalna głębokość zanurzenia została przedstawiona na rys. 1. Regulacja kierunku wylotu wody odbywa się poprzez przekreślenie punka filtraacyjnego w lewo lub w prawo w zakresie 0-90 stopni (patrz rys. 5).

KONSERWACJA. W celu zapewnienia ciągłej i wydajnej pracy filtra konieczne jest regularne czyszczenie jego pojemnika filtraacyjnego lub jego wymiana na nowe pojemniki akcesoryjne. W celu wyjęcia pojemnika należy przekreślić go dowolnym kierunkiem o 180 stopni (patrz rys. 4). Poza wymianą lub czyszczeniem wkładu filtraacyjnego konieczne jest również regularne czyszczenie wirnika i jego komory (zaleca się wykonywanie tej czynności nie rzadziej niż co dwa tygodnie). Sposób demontażu wirnika pokazują rys. 2 i 3. Do czyszczenia komory wirnika zaleca się używać miękkiej szceteczki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony zasobów środowiska naturalnego i umożliwia uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informacje o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych, albo pisać w punkcie sprzedaży lub też w serwisie producenta.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też użytkowania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przebudów lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

EINSATZ. Die Aquarium-Innenfilter ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 sind zur Filterung des Wassers in Aquarienbecken oder Aquaterium vorgesehen. Sie zeichnen sich durch eine hohe Betriebseffizienz aus und ihr einfacher Aufbau macht die Installation und Wartung zu einem Kinderspiel. Motoren auf dem neuesten technischen Stand garantieren einen sparsamen Stromverbrauch. Der Filterbehälter ist einfach zu reinigen und auszutauschen (Wechselbehälter sind als Zubehör erhältlich). Die Filter können auch in flachem Wasser zum Einsatz kommen, wodurch sie sich perfekt zum Reinigen des Wassers in Aquaterium eignen.

BEDINGUNGEN FÜR SICHERE NUTZUNG. Die von Ihnen erworbene Vorrichtung wurde hergestellt gemäß den auf dem Hoheitsgebiet der Europäischen Union geltenden aktuellen Sicherheitsnormen und Vorschriften. Um dauerhaft die Freude und Sicherheit der Nutzung eines Aquariums zu gewährleisten, wir bitten Sie, sich vorerst mit den nachstehenden Anweisungen und Bedingungen zur sicheren Nutzung vertraut zu machen.

1. Die Vorrichtung wurde ausschließlich für den Nutzungszweck in geschlossenen Räumen und ausschließlich gemäß deren Bestimmung. Die Vorrichtung darf niemals im Wasser eingetaucht werden.
2. Die Vorrichtung darf ausschließlich vom elektrischen Netz mit der auf dem Gehäuse der Vorrichtung angegebenen Nennspannung mit Strom versorgt werden.
3. Die sich außerhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden.
4. Das Stromkabel ist nicht ausziehbar und kann nicht ausgetauscht werden. Sollte das Stromkabel mal kaputt gehen, dann ist die Vorrichtung ganz hinüber und muss ausgetauscht werden, weil sie nutzlos ist.
5. WARNUNG: Vor dem Durchführen von Wartungsarbeiten an Geräten, die sich im Aquarium oder Aquaterium befinden, ist stets der Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen.
6. Diese Vorrichtung ist für die Benutzung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächten manuellen, kognitiven Fähigkeiten, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Der Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden.

MONTAGE, INBETRIEBNAHME UND REGULIERUNG. Der Filter wird vertikal im Becken angebracht. Die Mindesteintauchtiefe wird in Abb. 1 gezeigt. Die Einstellung der Ausströmungsrichtung des Wassers erfolgt durch Drehen des Filterbehälters nach links oder rechts in einem Bereich von 0-90 Grad (siehe Abb. 5).

WARTUNG. Zur Sicherstellung des ununterbrochenen und effizienten Betriebs des Filters ist der Filterbehälter in regelmäßigen Abständen zu reinigen oder gegen einen neuen Behälter auszutauschen, der als Zubehör erhältlich ist. Um den Behälter herauszunehmen, ist er in beliebiger Richtung um 180 Grad zu drehen (siehe Abb. 4). Außer dem Austausch bzw. der Reinigung des Filtereinsatzes ist auch eine regelmäßige Reinigung des Läufers und der Rotorkammer notwendig (Dies sollte mindestens alle zwei Wochen geschehen. Die Art und Weise, in der der Läufer ausgebaut wird, ist in Abb. 2 und 3 dargestellt). Zum Reinigen der Rotorkammer ist eine weiche Bürste zu verwenden.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer geeigneten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammler, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GAHRANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller stellt Ihnen als Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertreift, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!

Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem Verkauf ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierichte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR MODE D'EMPLOI

UTILISATION. Les filtres d'aquarium internes ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 sont conçus de filtrer l'eau dans l'aquarium ou aquaterium. Ils sont caractérisés par une haute performance. Leur conception simple permet une installation et un entretien facile. Les moteurs modernes assurent une faible consommation énergétique. Le récipient de filtre est facile à nettoyer ou remplacer (les récipients interchangeables sont disponibles comme accessoires). Les filtres peuvent également fonctionner en eau peu profonde ce qui les rend idéal pour le nettoyage de l'eau dans les aquateriums.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ. Votre nouvel appareil a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation prolongée et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes:

1. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement et exclusivement aux fins prévues. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!
2. L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec une tension nominale indiquée sur l'appareil.
3. L'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique.
4. Le câble d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil devient inutile.
5. AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou aquaterium débranchez-le de la prise secteur.
6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

INSTALLATION, MISE EN SERVICE ET AJUSTEMENT. Le filtre doit être placé dans un aquarium en position verticale. L'immersion minimale est montrée dans la figure 1. La direction de la sortie d'eau peut être ajustée en tournant le récipient de filtre vers la gauche ou vers la droite dans la plage de 0 à 90 degrés (voir Fig. 5).

ENTRETIEN. Afin d'assurer un fonctionnement continu et efficace du filtre, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le récipient de filtre ou le remplacer par des récipients neufs accessoires. Pour retirer le récipient, tournez le vers n'importe quelle direction de 180 degrés (voir Fig. 4). En plus du remplacement ou du nettoyage du récipient de filtre il est également nécessaire de nettoyer régulièrement le rotor et sa chambre (il est recommandé d'effectuer cela au moins une fois toutes les deux semaines). La procédure de retrait du rotor est montrée dans la Fig. 2 et 3. Pour nettoyer la chambre du rotor il est recommandé d'utiliser une brosse douce.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils électromagnétiques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte spécialisée ou l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil endommagé et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕНЕНИЕ. Внутренние аквариумные фильтры ASAP 300, ASAP 500 и ASAP 700 предназначены для фильтрации воды в аквариуме или акватерии. Данные фильтры характеризуются высокой производительностью, а простота их конструкции облегчает установку и обслуживание. Современные моторы отличаются низким энергопотреблением. Корпус фильтра легко чистится и заменяется (сменные корпуса фильтра приобретаются дополнительно). Благодаря тому, что фильтры могут работать в мелкой воде, они идеально подходят для очистки воды в акватериях.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими в странах Европейского Союза. Чтобы обеспечить долгосрочную и безопасную эксплуатацию изделия, обязательно ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:

1. Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях исключительно по назначению.
2. Устройство можно подключать исключительно к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройства, не находящиеся в воде.
4. Не допускается замена неразъемного кабеля питания. Если кабель поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
5. ВНИМАНИЕ! Перед проведением работ по техническому обслуживанию устройств, находящихся в аквариуме или акватерии, отключите их от сети, вынув вилку из розетки.
6. Обслуживание устройства детьми в возрасте от восьми лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасности.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройства и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструктивных изменений или разборки устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выставить его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приоткрывают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва, ул. Краснотарская, д.75 (Зоомагазин), тел. 8 (495) 971 29 87
г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, 11; 190604, тел. 8 (812) 388 12 21
г. Уфа, 450014, ул. Магистральная, 20 а/а 75, тел. 8 (917) 357 14 45
Bnor: http://community.livejournal.com/aquael_russia/
E-mail: Aquael-service@ya.ru; ICQ:568674786

ES MANUAL DE USO

USO. Los filtros internos para peceras ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 están destinados a filtrar el agua en peceras y acuaterrarios. Destacan por elevado rendimiento. Su fácil construcción minimiza las tareas de montaje y manejo. Los modernos motores eléctricos garantizan un reducido consumo de energía. El depósito de filtro es fácil de limpiar o sustituir (los depósitos intercambiables están disponibles como accesorios complementarios). Los filtros pueden funcionar también en agua de poca profundidad, permitiendo la filtración del agua en acuaterrarios.

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO. El dispositivo adquirido ha sido fabricado atendiendo todas las normas de seguridad actuales, aplicables en todo el territorio de la Unión Europea. Por favor, lea atentamente estas condiciones de seguridad, para un uso seguro y duradero del dispositivo:

1. El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados, solamente para fines previstos. ¡No sumergir el dispositivo en el agua!
2. El dispositivo debe ser conectado a red eléctrica con tensión nominal indicada en el mismo.
3. No se debe encender el aparato fuera del agua.
4. El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si el cable queda dañado, el dispositivo debe ser desechado.
5. ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento del equipo montado en la pecera o acuaterrario, sacar el conector del enchufe de red.
6. Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con reducida capacidad física y mental, así como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los niños no pueden jugar con este equipo. Los niños no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

MONTAJE, PUESTA EN MARCHA Y AJUSTE. El filtro debe montarse en posición vertical. La profundidad mínima de inmersión se indica en imag. 1. El ajuste de la tobera de salida se realiza girando el recipiente filtrante a la derecha o izquierda, en rango de 0 a 90 grados (ver dib. 5).

MANTENIMIENTO. Para garantizar un funcionamiento continuo y eficaz del filtro es necesario limpiar regularmente el depósito filtrador y sustituir los depósitos accesorios. Para sacar el depósito filtrante, girarlo 180 grados en cualquier dirección (ver dib. 4). Complementariamente a la limpieza o sustitución de cartucho filtrante, es necesario limpiar regularmente el rotor y la cámara del rotor (se recomienda realizar estas tareas cada dos semanas o con más frecuencia). Las imágenes 2 y 3 muestran el procedimiento para desmontar el rotor. Se recomienda utilizar un cepillo blando para limpiar la cámara del rotor.

EL DESMONTAJE Y LA CASACCIÓN. Los equipos eléctricos y electrónicos desegados no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correctos de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desegado a un punto de recogida, donde sea depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTIA. El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de detectar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados.

IT MANUALE

USO. Filtri interni per aquario ASAP 300, 500 ASAP, ASAP 700 sono progettati per filtrare l'acqua in acquario o acquaterario. Si caratterizzano da grande portata. La costruzione semplice facilita montaggio e manutenzione. I motori moderni garantiscono un basso consumo energetico. La camera del filtro è facile da pulire oppure sostituire (contenitori intercambiabili sono disponibili come accessorio). I filtri possono essere utilizzati in non profondo che li rende ideali per la pulizia delle acque in aqua-terari.

CONDIZIONI PER L'USO SICURO. Il nuovo dispositivo è stato prodotto secondo le norme di sicurezza vigenti nell'Unione europea. Per la sua lunga durata e sicuro utilizzo, si prega di leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Il dispositivo è progettato per l'uso in ambienti chiusi solo ed esclusivamente per lo scopo previsto. Non immergere mai il dispositivo in acqua!
2. Il dispositivo può essere alimentato solo dalla rete elettrica con tensione nominale indicata sulla stesso.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica.
4. Cavo di alimentazione, fissare, non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo diventa inutile.
5. ATTENZIONE: Prima di effettuare la manutenzione delle attrezzature in acquario o aqua-terari si deve scollegare dalla presa elettrica.
6. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacità fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verrà fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte.

MONTAGGIO, AVVIO E REGOLAZIONE. Il filtro deve essere collocato in un acquario in posizione verticale. La profondità minima di immersione illustra la Fig. 1. La regolazione di uscita dell'acqua si effettua ruotando la cartuccia filtrante a sinistra o a destra nell'intervallo di 0-90 gradi (vedi Fig. 5).

MANUTENZIONE. Al fine di garantire il funzionamento continuo ed efficiente del filtro è necessario regolare pulizia della cartuccia del filtro o sostituzione con dei nuovi contenitori accessibili in opzione. Per rimuovere il contenitore, ruotare in una direzione (in senso orario o antiorario) di 180 gradi (vedi Fig. 4). Oltre alla sostituzione o la pulizia della cartuccia del filtro è anche necessario regolare pulizia del rotore e della camera (si consiglia di effettuare questa attività almeno una volta ogni due settimane. La procedura per rimuovere il rotore mostra la Fig. 2 e 3. Per pulire la camera del rotore si consiglia di utilizzare uno spazzolino morbido.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. L'apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. È possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto di vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'uso improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia completa. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla conformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРИЛОЖЕНИЕ. Втрешните аквариуми помпи ASAP 300, ASAP 500, ASAP 700 са предназначени за филтриране на водата в аквариуми или акватерии. Отличават се с висока ефективност на работа. Тяхната проста конструкция улеснява инсталтациата и обслужването им. Съвременните двигатели гарантират нисък разход на енергия. Съдът на филтъра е лесен за почистване или смяна. Съдът за смеска се предлага като допълнителен аксесоар. Филтрите могат да работят и в плитка вода, благодарение на което са много подходящи за пречистване на водата в акватерии.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ. Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да о ползвате дълго и безопасно, моля, запознайте се с дадените по-долу указания за безопасност:

1. Уредът е пригоден за използване само в затворени помещения и само съгласно предназначението си. В никакъв случай не потапяйте уреда във вода!
2. Уредът може да се захвърля само от електрическа мрежа с номинално напрежение, дадено на уреда.
3. Ако уредът се намира извън водата, той не бива да се включва в електрическа мрежа.
4. Неотделително захранващ кабел не може да се сменя. Ако кабелът се повреди, уредът става негоден за употреба.
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на дейности по поддръжка на уреда, намършав се в аквариум или акватерия, извадете щепсела от електрически контакт.
6. Този уред може да се използва от деца на възраст поне 8 години и от хора с намалени физически и умствени възможности, както и от хора без опит в познаване на уреда, ако се осигури наблюдение или инструктаж относно използването на уреда по безопасен начин и в разбирателно упътване относно свързване с това опасност. Децата не бива да си играят с уреда. Не бива да се извършват дейности по почистването и поддръжката на уреда от деца без наблюдение.

МОНТАЖ, ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И РЕГУЛИРАНЕ. Филтърът трябва да се разположи в аквариума във вертикално положение. Минималната дълбочина на потапяне е представена на схема 1. Регулирането на посоката на изтичане на водата става чрез въртане на филтрационния съд наляво или надясно в интервал от 0-90 градуса (виж схема 5).

ПОДДРЪЖКА. С цел осигуряване на непрекъснатата и ефективна работа на филтъра е необходимо редовното почистване на неговия филтрационен съд или смяната му с нов съд, предлаан като допълнителна принадлежност. За извършването на съда е необходимо да го завъртите в произволна посока на 180 градуса (виж схема 4). Освен смяната или почистването на филтъра е необходимо редовното почистване на ротора и неговата камера (препоръчва се това да се прави поне веднъж на всеки две седмици). Начинът на демонтаж е показан на схема 2 и 3. За почистването на роторната камера се препоръчва използването на мека четка.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помагат за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабените уреди в специализиран пункт за събиране на такъв уред, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ.